MADRIGAL AUDIO LABORATORIES

Manuale Operativo

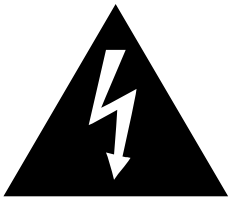
Preamplificatore
Mark Levinson®
Nº380S

Madrigal Audio Laboratories, Inc.

ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO AD ACQUA O UMIDITÀ.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON RIMUOVERE IL COPERCHIO. IN CASO DI NECESSITÀ RICHIEDERE L'INTERVENTO DI PERSONALE QUALIFICATO.

Il fulmine con punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utilizzatore la presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del contenitore di portata tale da poter costituire fonte di scossa elettrica per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utilizzatore la presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione stampate sul manuale d'uso che accompagna l'apparecchio

La marchiatura “CE” (raffigurata a sinistra) indica il rispetto degli standard EMC (Electromagnetic Compatibility) e LVD (Low Voltage Directive) della Comunità Europea.

AVVISO

apparecchiatura è stata testata e ha mostrato di rispettare i limiti per apparati di classe B in accordo con le specifiche USA FCC parte 15 sottoparte J. Questi limiti sono stati studiati per fornire una ragionevole protezione contro dannose interferenze in ambienti residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può irradiare energia radiofrequenza e, se non installato e usato in accordo con le istruzioni, può causare dannose interferenze. Ciò però non garantisce che le interferenze non possano manifestarsi in particolari installazioni. Se questa apparecchiatura sia o no causa di disturbi alla ricezione di segnali televisivi o radiofonici può essere controllato spegnendo e riaccendendo l'apparato. Si raccomanda all'utente di controllare, e nel caso occorresse, di provare a correggere le interferenze in uno dei seguenti modi:

- Riorientare l'antenna del televisore e/o della radio;
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore;
- Collegate l'apparecchio a una presa o a un circuito differente da quello a cui è collegato il ricevitore;
- Interpellare il rivenditore o un tecnico di fiducia.

ATTENZIONE: Cambi e modifiche all'apparecchio non approvate espressamente dal fabbricante possono impedire all'utilizzatore di usare l'apparecchio

Istruzioni Importanti per la Sicurezza

Leggete per cortesia con attenzione tutte le istruzioni e precauzioni prima di utilizzare il vostro preamplificatore Mark Levinson N°380S.

1. Scollegate SEMPRE tutto il vostro impianto dalla corrente prima di collegare o scollegare qualsiasi cavo, o quando dovete pulire un apparecchio.

2. Questo prodotto è equipaggiato con un cavo di alimentazione a tre conduttori che include una connessione di massa a terra. Per evitare scosse elettriche bisogna usare SEMPRE tutte e tre le connessioni. Se la vostra presa elettrica non accetta questo tipo di spina si può acquistare un adattatore. Se si rende necessario l'adattatore assicuratevi che sia di tipo approvato e che venga usato correttamente con una presa di massa a terra. Se non siete sicuri dell'intergità del vostro circuito elettrico di casa contattate un elettricista qualificato.

3. Con questo prodotto non viene raccomandato l'uso di prolunghe elettriche. Se proprio le si deve usare assicuratevi che siano di tipo approvato e che abbiano sufficiente portata di corrente per questo prodotto.

4. MAI usare prodotti chimici infiammabili o combustibili per pulire questo prodotto.

5. MAI usare questo prodotto con il coperchio rimosso.

6. MAI bagnare l'interno di questo prodotto con liquidi.

7. MAI versare liquidi all'interno di questo prodotto.

8. MAI bloccare la circolazione dell'aria attraverso le feritoie o le alette di raffreddamento.

9. MAI ponticellare qualsiasi fusibile.

10. MAI rimpiazzare qualsiasi fusibile con un altro di diverse caratteristiche.

11. MAI tentare di riparare questo prodotto. Per qualsiasi problema contattare il rivenditore.

12. MAI esporre questo prodotto a temperature estremamente alte o basse.

13. MAI operare con questa prodotto in situazioni ambientali esplosive.

14. SEMPRE mantenere le apparecchiature elettriche fuori dalla portata dei bambini.

Da tutti noi dei Madrigal Audio Laboratories, un grazie per aver scelto il Preamplificatore Mark Levinson Nº380S.

E' stato messo un grande impegno nella progettazione e costruzione di questo dispositivo di precisione. Usato adeguatamente Vi offrirà molti anni di piacevole intrattenimento.

Indice degli Argomenti

Sballaggio e Posizionamento 6
sballaggio 6
installazione delle batterie nel telecomando 6
posizionamento 6
ventilazione 6
Tensione Operativa 7
Un Inizio Veloce… 8
Pannello Frontale 9
Pannello Posteriore 12
costruire un cavo link 14
usare un giradischi 15
polarità puntale ingresso external IR 15
Telecomando 16
Regolazione e Installazione 18
connessioni e cavi 18
regolazione 19
sinonimi d'ingresso disponibili 19
nominare un ingresso come "EQ" 20
programmazione sinonimi ingressi 20
assegnazione uscite record 21
il risultato di test non reali 22
programmazione offset d'ingresso 22
programmazione livello d'uscita (volume) automatico 24
programmazione funzione mute 25
volume massimo 26
standby timer 27
Modi Operativi 28
il modo monitor 28
il modo record select 28
il modo balance 29
suggerimento per il balance 30
Uso di Processori Surround Sound 31
gli SSP non dovrebbero stare dopo il pre 31
gli SSP non dovrebbero stare prima del pre 31
gli SSP non dovrebbero stare nel circuito tape 32
gli SSP e il Nº380 32
schema di collegamento usando un SSP 33
Funzioni Link 34
display intensity 34
standby link 34
play link 34
record link 34
Pulizia e Manutenzione 35
Specifiche 36
Dimensioni 37

Sballaggio e Posizionamento

sballaggio

Sballate il vostro preamplificatore N°380S e conservate tutto il materiale da imballo nel caso di necessità futura. Localizzate ed estraete dal cartone tutti gli accessori. Gli accessori comprendono:

1 Un cavo di alimentazione a 90°
1 Telecomando del N°380S
2 batterie alcaline per il telecomando
1 Chiave esagonale da 5/64"
1 Chiave esagonale da 1/8"

Verificate attentamente il prodotto per qualsiasi danno o difetto. Se ne trovate contattate immediatamente il rivenditore.

Installazione delle batterie nel telecomando

Usando la chiave esagonale da 5/64" fornita asportate le due viti dal pannellino posteriore del telecomando (dalla parte opposta della finestrella di trasmissione). Inserite le due batterie fornite con gli accessori facendo attenzione a rispettare le polarità indicate nel comparto batterie. Rimettete le viti in posizione e riavvitate il pannellino con la stessa chiave esagonale.

posizionamento

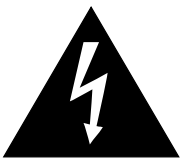
Posizionate il N°380S il più vicino possibile alle sorgenti mantenendo quindi i cavi d'interconnessione i più corti possibile. Può essere posizionato su uno scaffale o su un mobile, dove è più comodo.

Il N°380S è progettato per rimanere sempre sotto alimentazione, ed è per questo che ha come caratteristica un modo standby piuttosto che un modo off, è progettato per essere collegatoad un cavo di alimentazione ogni volta per una migliore prestazione.

ventilazione

Assicuratevi di lasciare da 8 a 10 cm di spazio sopra il N°380S per permetterne il raffreddamento tramite la circolazione dell'aria.

Inclusi in questo manuale troverete dei disegni meccanici per facilitare installazioni particolari (vedere "*Dimensioni*").



Attenzione!

E' ESTREMAMENTE IMPORTANTE CHE TUTTI I COMPONENTI DEL VOSTRO SISTEMA SIANO PROPRIAMENTE COLLEGATI A TERRA.

Tensione Operativa

Il preamplificatore N°380S è regolato in fabbrica (internamente) per alimentazioni di rete di 100V, 120V, 200V, 220V, o 240V a 50 o 60Hz, a seconda del paese per il quale l'apparecchio è stato costruito.

Assicuratevi che l'etichetta sul fondo del N°380S indichi la tensione corretta per il vostro paese. La tensione operativa non può venire cambiata dall'utilizzatore e qualsiasi tentativo di farlo farà decadere la garanzia.

Se la tensione indicata è diversa da quella disponibile nella vostra area contattate immediatamente il rivenditore.

Il N°380S può venire facilmente alimentato da una presa di corrente di 15-ampere. Se altri dispositivi sono collegati alla stessa presa di corrente, bisognerà prendere in considerazione il loro consumo supplementare.

Un Inizio Veloce...

Siamo coscienti del fatto che molte persone, comprensibilmente, non vedono l'ora di provare un nuovo componente, e che la lettura del manuale viene spesso fatta (se viene fatta) successivamente—spesso ascoltando la musica tramite il nuovo componente. Noi *suggeriamo caldamente* di leggere attentamente prima questo manuale poichè il N°380S incorpora molte, particolari funzioni a beneficio dell'operatività.

Possiamo fortunatamente aiutarvi ad ascoltare un pò di musica con un'installazione veloce dimodochè possiate godere il vostro nuovo apparecchio mentre ne leggete di più su esso. Lo scopo qui è semplicemente di farvi ascoltare musica al più presto. La seguente procedura dà per scontato che il resto del vostro impianto sia collegato (*e cioè finali, diffusori, ecc.*).

1 SPEGNETE IL FINALE DI POTENZA

Ciò minimizza la possibilità che un qualsiasi transiente possa arrivare ai diffusori nell'effettuare le connessioni. Se avete un grosso finale di potenza lasciate che si scarichi completamente prima di andare avanti

2 COLLEGATE UNA SORGENTE A INPUT 1 (*INPUT 3 SE SBILANCIATA*)

Collegate l'uscita della vostra sorgente con i jack XLR Left e Right dell'Input 1 sull'uscita posteriore del N°380S. (*Usate i jack RCA dell'Input 3 se la sorgente è sbilanciata. Se lo utilizzate premete il tasto Input 3 sul pannello frontale per selezionarlo.*) Cavi d'interconnessione di alta qualità come i Madrigal HPC porteranno risultati migliori e sono perciò raccomandabili.

3 COLLEGATE LE USCITE DEL N°380S AL VOSTRO FINALE DI POTENZA

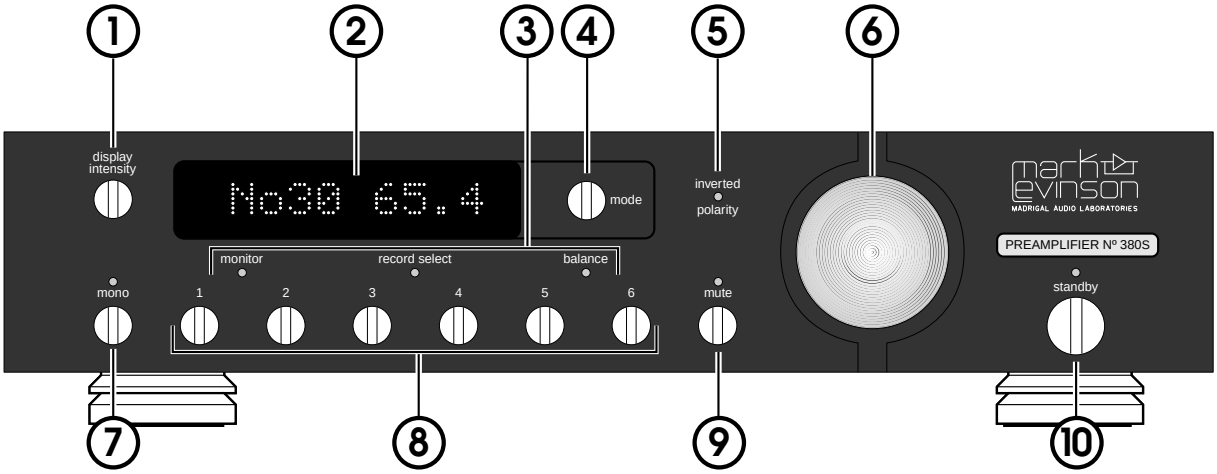
I jack Main Out Left e Right sul pannello posteriore del N°380S andrebbero collegati agli ingressi corrispondenti sul finale di potenza. Se il vostro finale ha ingressi bilanciati e avete cavi appropriati di alta qualità (con spine XLR su ambedue le estremità) raccomandiamo di usare i Main Out bilanciati. Altrimenti usate i Main Out sbilanciati. Ancora una volta, cavi d'interconnessione di alta qualità come i Madrigal HPC miglioreranno i risultati e sono raccomandabili.

4 INSERITE LA SPINA DEL N°380S NELLA PRESA A PARETE

Collegate il cavo di alimentazione al connettore maschio IEC al centro del pannello inferiore del N°380S e collegate quindi l'altro capo alla presa. Una volta che lo si accende la prima volta il N°380S si inizializzerà (mostrando tutti i sinonimi d'ingresso attuali) e selezionerà il primo ingresso disponibile (AUX1) ponendo il livello di uscita su OFF.(Se avete utilizzato l'ingresso 3, selezionatelo ora)

5 ACCENDETE LA VOSTRA SORGENTE; ACCENDETE IL VOSTRO FINALE DI POTENZA; ALZATE DOLCEMENTE IL VOLUME DEL N°380S FINO AL GIUSTO LIVELLO

Congratulazioni! Dovreste essere in grado di gustare la musica mentre finite di leggere questo manuale.



Pannello Frontale

1 TASTO INTENSITÀ DEL DISPLAY

Seleziona quattro livelli di luminosità (incluso l'"off") per il display, permettendo di regolarlo in funzione della luce ambientale. Quando si sceglie "off" il display si accenderà per pochi secondi solo quando si cambia un parametro. Quando si è connessi con altri apparecchi Mark Levinson compatibili questo tasto controlla contemporaneamente la luminosità di tutti i display. (Per maggiori informazioni leggere "Funzioni Link.")

2 DISPLAY ALFANUMERICO

Fornisce una vasta gamma di informazioni riguardanti lo stato operativo del Nº380S. L'informazione visualizzata dipende dallo stato operativo del Nº380S in quel momento (determinato dal tasto mode). L'informazione visualizzata è qui riassunta:

monitor	Sorgente e volume selezionati (udibili)
record Select	"RECD" e sorgente da registrare
balance	Direzione e ampiezza dello sbilanciamento

Inoltre, se utilizzzato con un finale di potenza Mark Levinson che incorpora il nostro circuito di comunicazioni collegato, il display è utlizzato per indicare la presenza di un difettonell'amplificatore. Per ulteriori infomazioni consultare il manuale d'uso del vostro amplificatore.Per maggiori informazioni leggete "*Modi Operativi*."

3 INDICATORI DI MODO

Tre LED danno una conferma visiva del Modo Operativo del N°380S in qualsiasi momento. Quando il controllo balance del N°380S è "fuori centro", il LED del bilance rimarrà acceso per ricoldarlo, oltre ad altri indicatori mode che potrebbero essere accesi per indicare il monitor o record select.

4 TASTO MODE

Alterna i tre Modi Operativi principali del N°380S: Monitor (la sorgente in ascolto); Record Select (la sorgente inviata ai Record Outputs); e Balance (il volume relativo dei canali Left e Right). La conferma di questi modi operativi viene data dagli Indicatori di Modo sotto il Display Alfanumerico. (vedi sopra, 3.)

5 INDICATORE DI INVERSIONE DI POLARITÀ

La polarità (chiamata spesso erroneamente "fase assoluta") di uscita del N°380S può venire invertita tramite il telecomando del N°380S, nel qual caso il LED si illuminerà a conferma. Premendo nuovamente il tasto Polarity sul telecomando si reintegrerà la polarità dell'uscita a quella originale, non invertita.

6 MANOPOLA DEL VOLUME

Questo controllo viene normalmente utilizzato per regolare il volume di ascolto e non ha alcun effetto sul segnale inviato ai Record Output. Quando si è nel Balance Mode questa manopola viene utilizzata per regolare il livello di uscita relativo dei canali Left e Right. Viene anche usata durante l'installazione per varie regolazioni; vedere "Regolazione e installazione."

7 TASTO MONO

Questo tasto alterna la posizione stereo con quella mono. Quando in Mono attiva un circuito che somma i segnali d'ingresso Left e Right, inviando il segnale monofonico risultante ad *ambedue* le uscite Left and Right. Questo circuito è particolarmente utile quando si ascoltano vecchie registrazioni monofoniche, ottenendo una significativa riduzione del fruscio.

8 TASTI DI SELEZIONE SORGENTE

Gli ingressi 1–6 vengono selezionati premendo i rispettivi tasti. Quando si è nel modo monitor premendo uno di questi tasti si selezionerà la sorgente da ascoltare (inviandola alle uscite Main); quando si è nel record select mode premendo uno di questi tasti si selezionerà la sorgente da registrare (inviandola alle uscite Record).

9 TASTO MUTE

Premendo il tasto mute si riduce il livello di uscita principale del preamplificatore di un valore prescelto dall'utente, da 1 a 60 decibel. Premendo il tasto Mute una seconda volta senza aver toccato il volume si ritornerà al livello precedente.

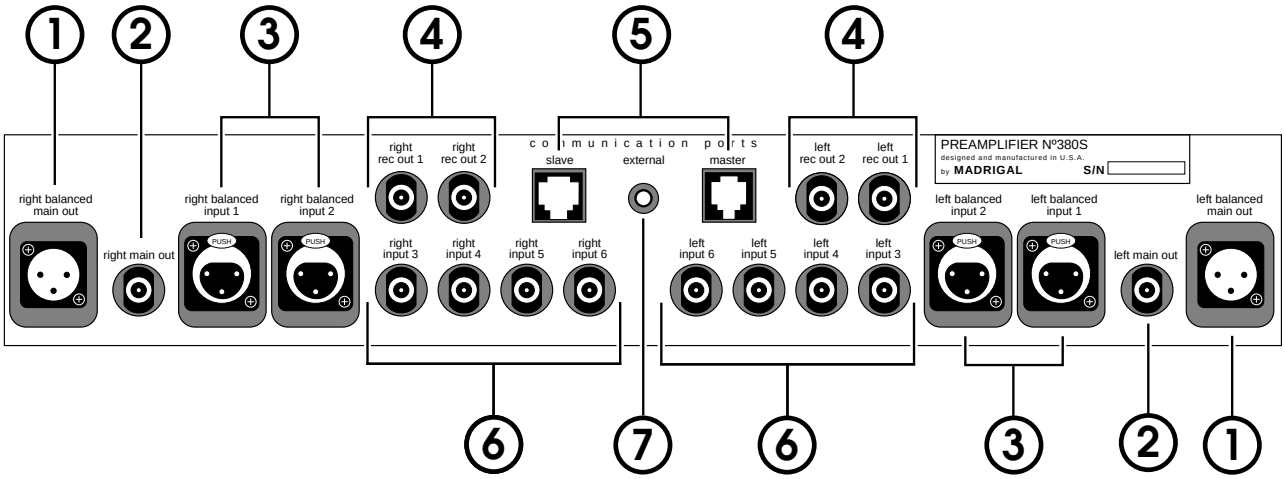
Se regolate il volume tramite la manopola o dal telecomando quando siete nel modo mute il preamplificatore regolerà il volume *dal livello mute* e *sgancerà* la funzione mute.(Questo per prevenire spiacevoli sorprese se avendo aumentato il volume quando si trovava in posizione mute, qualcuno dovesse disattivare tale funzione)

Il valore di fabbrica del circuito Mute è di -20 dB. (Vedere "Regolazione e Installazione" per informazioni riguardo alla modifica dei valori di fabbrica.)

10 TASTO STANDBY

Alterna il N°380S tra l'operatività normale e lo Standby, dove il display viene spento, le uscite vengono disconnesse e tutti i controlli sono inoperativi. Durante lo Standby tutti i circuiti critici continuano a venire alimentati per garantire prestazioni immediatamente ottimali quando siete pronti ad ascoltare musica.

il LED posizionato siopra il tasto standby lampeggerà quando il N°380S so trova in posizione standby, ad indicare chel'unità è ancora fornita di corrente. (Se il N°380S è collegato ad altri componenti mark Levinson che si trovano in posizione standby, questi lampeggeranno all'unisono)



Pannello Posteriore

Nota: Tutti gli ingressi e le uscite del canale sinistro sono sulla sinistra del pannello posteriore *osservandolo dal di fronte*, e tutti gli ingressi e le uscite del canale destro sono sulla destra del pannello posteriore *osservandolo dal di fronte*. Questa disposizione minimizza qualsiasi possibile confusione quando si cambiano le connessioni una volta installata l'unità, massimizzando inoltre la separazione fra i canali in questo preamplificatore dual monaural.

1 USCITE MAIN BILANCIATE

Se il vostro finale di potenza è equipaggiato con ingressi bilanciati (chiamati a volte "differenziali"), è preferibile utilizzare queste uscite bilanciate del Nº380S. Un segnale bilanciato tra il pre e il finale offre le migliori prestazioni possibili con la migliore immunità da rumore di modo comune come le radiointerferenze (RFI). Il segnale di uscita bilanciato è reso disponibile tramite un connettore maschio XLR (che richiede una femmina XLR sul capo del cavo d'interconnessione che va al pre).

L'assegnazione dei pin in questi XLR maschi d'uscita è:

Pin 1: Massa del segnale
Pin 2: Segnale + (non-invertente)
Pin 3: Segnale – (invertente)
Fermo del connettore: massa del telaio

Fate riferimento al manuale operativo del finale per verificare che l'assegnazione dei pin del suo connettore d'ingresso corrisponda a quella del Nº380S. Se non lo è cablate il cavo in modo che ogni pin di uscita corrisponda all'equivalente in ingresso.

Collegate le uscite Balanced Main dei canali sinistro e destro del Nº380S agli ingressi bilanciati appropriati del finale.

Se il vostro sistema richiede uscite multiple dal N°380S (come per esempio potrebbe essere nel caso biamplificazioni "passive") potreste utilizzare gli adattari Y bilanciati per dividere ogni uscita bilanciata in due uscite bilanciate. La bassa impedenza di uscita (6Ω) del N°380S può facilmente pilotare finali di potenza multipli.

2 USCITE MAIN SBILANCIATE

Sono disponibili le uscite single-ended ("sbilanciate") per compatibilità con una vasta gamma di componenti associati, inclusi finali di potenza e crossover elettronici.

Se usate le uscite single-ended collegatele all'ingresso corrispondente del finale di potenza (o altro apparecchio). Notate che particolari caratteristiche del Nº380S permettono di utlizzarlo in modo ottimale avendo un processore surround collegato a uno degli *ingressi*. Raccomandiamo di non porre il processore surround sul percorso del segnale dopo il Nº380S. (Per maggiori informazioni leggere "*Uso di Processori Surround Sound*.")

3 INGRESSI BILANCIATI 1 E 2

Accettano segnali bilanciati sinistro e destro da sorgenti equipaggiati con uscite bilanciate.

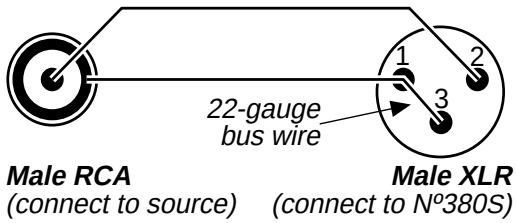
L'assegnazione dei pin in questi connettori XLR femmina d'ingresso è:

Pin 1: Massa del segnale
Pin 2: Segnale + (non-invertente)
Pin 3: Segnale – (invertente)
Fermo del connettore: massa del telaio

Fate riferimento ai manuali d'uso delle vostre sorgenti di linea con uscite bilanciate per verificare che l'assegnazione dei pin dei loro connettori d'uscita corrisponda a quella del Nº380S. Se non lo è cablate il cavo in modo che ogni pin di uscita corrisponda all'equivalente pin d'ingresso.

Nota:

Se non utilizzate gli ingressi bilanciati del Nº380S e vi servono più ingressi single-ended è possibile realizzare un cavo per collegare sorgenti di linea con uscite sbilanciate con questi ingressi sbilanciati:



Male RCA *(connect to source)*

Male XLR *(connect to Nº380S)*

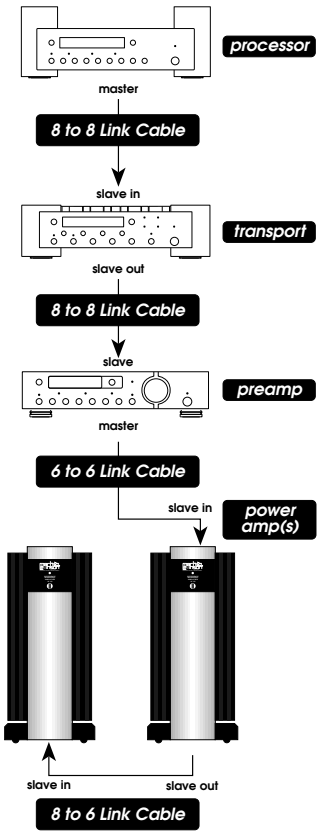
4 USCITE RECORD

Collegate queste uscite agli ingressi sinistro e destro del vostro registratore. Prendete nota di quale regolazione di uscite record avete utilizzato e con quale mezzo di registrazione. E' importante dare un nome agli ingressi che utlizzate ed associare la corretta uscita record con l'appropriato mezzo di registrazione. Fornendo questa informazione al N°380S, si possono prevenire accidentali anelli chiusi che potrebbero creare del fastidioso feedback. (Vedere "programmazione nomi ingressi" e " assegnazione delle uscite di registrazione" pagine 20-21).

Queste uscite non vengono influenzate dal controllo output level del pannello frontale del N°380S, o dalla sorgente scelta per essere monitorata.

5 PORTE DI COMUNICAZIONE SLAVE E MASTER

Queste porte di comunicazione permettono al N°380S di "colloquiare" con alcuni componenti Mark Levinson compatibili.



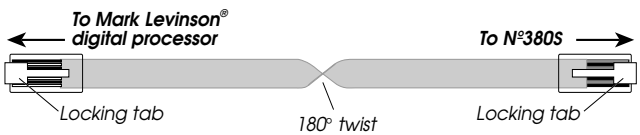
costruire un cavo link

Il sistema Mark Levinson di Link utilizza un Processore Audio Digitale come Master di comunicazione (e centrale di smistamento) fra i componenti. Altri componenti come trasporti digitali vengono connessi al Master come "Slave" e possono venire collegati "in cascata" usando i loro jack Slave In e Slave Out. Come destinazione finale di tutti i segnali delle sorgenti il N°380S *deve* essere lo "Slave" finale della catena. (*In termini tecnici, ultimo anello del bus di comunicazione*.) Al contrario il N°380S può agire da master con un finale di potenza Mark Levinson associato—e di qui l'utilità della sua porta di comunicazione "Master".

Quindi, se l'unico componente Mark Levinson compatibile Link che avete è un convertitore digitale, collegate la sua porta master a quella slave del N°380S usando un cavo "diretto" RJ-45. Se vi sono nell'impianto altri componenti Mark Levinson compatibili Link, ponete il N°380S alla fine della catena collegando l'ultima porta slave out a quella slave del N°380S. Osservate lo schema a sinistra per maggiore comprensione.

Il cavo RJ-45 necessario per la connessione Link tra gli apparecchi sorgente e il preamplificatore può venire acquistato dal rivenditore Mark Levinson. Può anche venire facilmente realizzato a misura in modo economico utilizzando due connettori RJ-45 e la giusta lunghezza (fino a 30 metri) di cavo RJ-45 (piatto a otto conduttori).

Cavi e connettori RJ-45 vengono utilizzati in tutto il mondo per le telecomunicazioni e i computer, e sono disponibili a prezzi bassi. I connettori vanno crimpati sul cavo in modo che il pin 1 su un capo sia collegato al pin 1 sull'altro capo. Questa connessione "diretta" può essere realizzata intuitivamente torcendo il cavo di 180°, come mostrato sotto.



Il collegamento Link di un finale di potenza è fatto utilizzando un cavo a 6 conduttori (che verrà incluso con il finale Mark Levinson compatibile). Collegate la porta master del n°380S a quella slave del finale Mark Levinson compatibile.

Attenzione!

Collegare le porte di comunicazione in modo diverso da quello descritto in questo manuale danneggerà il N°380S e i componenti Mark Levinson associati, facendo decadere le garanzie sui prodotti in questione.

6 INGRESSI 3-6

Accetta i segnali sinistro e destro sbilanciati (single-ended) da sorgenti di linea come sintonizzatori, lettori CD e registratori.

usare un giradischi

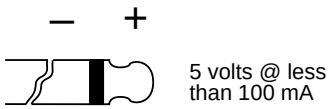
Nel caso si volesse usare con il N°380S un giradischi bisogna disporre di un pre phono come il Mark Levinson N°25, dotato di equalizzazione RIAA e in grado di inviare un segnale di linea all'ingresso del N°380S.

7 INGRESSO ESTERNO IR

Il N°380S incorpora un ingresso per ripetitore a infrarossi per facilitare installazioni particolari. Se lo si desidera il N°380S può venire posizionato dentro un mobile o fuori dalla vista dell'ambiente di ascolto potendolo controllare con un segnale infrarossi rimandato al N°380S da un qualsiasi ripetitore disponibile in commercio.

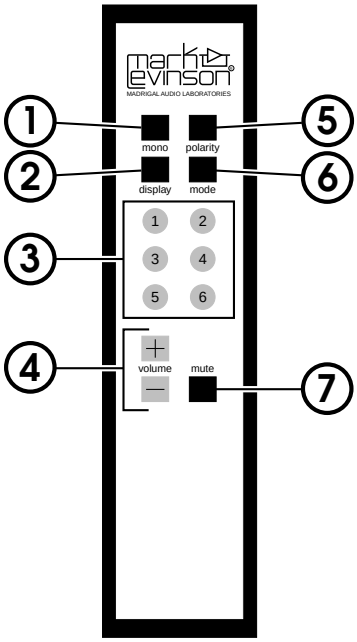
Le specifiche di questo ingresso IR richiedono una tensione di lavoro di 5 volt con non più di 100 milliampere di corrente, con la punta del mini-jack da ⅛" avente polarità positiva, come sotto:

polarità per l'ingresso external IR



Se volete maggiori informazioni riguardo alla possibilità di usare un ripetitore a infrarossi con il vostro N°380S contattate il rivenditore Mark Levinson.

Telecomando



1 MONO

Premendo questo tasto si inserisce e si esclude la funzione Mono, come succede premendo il tasto mono sul pannello frontale. Quando in Mono si attiva un circuito che somma i segnali d'ingresso Left e Right, inviando il segnale monofonico risultante ad *ambedue* le uscite Left e Right. Questo circuito è particolarmente utile quando si ascoltano vecchie registrazioni monofoniche, ottenendo una significativa riduzione del fruscio.

2 DISPLAY

Duplica la funzione del tasto Display Intensity sul pannello frontale, alternando quattro livelli di luminosità ("off" incluso) per il display, permettendo di regolarla in funzione della illuminazione ambientale. *(Avviso: se premuto e tenuto premuto per alcuni secondi, il tasto dispaly posizionerà il vostro N°380S in Standby.)*

3 SELEZIONE SORGENTI

Questi tasti permettono la selezione a distanza dei sei ingressi del N°380S. Premendo uno di questi tasti (o quelli Volume +/-) mentre il N°380S è in Standby, lo accenderanno rendendolo operativo. Questi tasti sono grigi invece che neri per ricordare questa loro funzione secondaria.

4 VOLUME +/-

Aumenta il volume sia a bassa velocità per regolazioni fini o ad alta velocità per modifiche sostanziali. Il N°380S incrementerà delicatamente il livello nel primo secondo e mezzo di pressione del tasto, per poi aumentarlo velocemente.

Premendo i tasti Volume +/- mentre il N°380S è in Standby lo accenderanno rendendolo operativo. Questi tasti sono grigi invece che neri per ricordare questa loro funzione secondaria.

Notate che le funzioni volume e balance sono disabilitate se è selezionato l'ingresso surround sound processor ["ssp"]. Per maggiori informazioni su questo particolare progettuale del N°380S leggete "*Utilizzo di Processori Surround Sound*."

5 POLARITÀ

Inverte la polarità (spesso chiamata erroneamente "fase assoluta") delle uscite del N°380S. A una seconda pressione di questo tasto si riporterà la polarità a quella originale, non invertita.

6 MODE

Duplica la funzione del tasto Mode sul pannello frontale, alternando i modi Monitor, Record Select, e Balance. Come sul pannello frontale usatelo insieme ai tasti Source Selection sia nei modi Monitor o Record Select e con i tasti Volume +/- quando si è nel modo Balance.

7 MUTE

Alterna il normale livello di uscita con la funzione mute programmabile dall'utente, riducendo il livello da 1 a 60 decibel (a seconda della programmazione dell'utente). La regolazione di fabbrica offre una riduzione di livello di 20 decibel.

Regolazione e Installazione

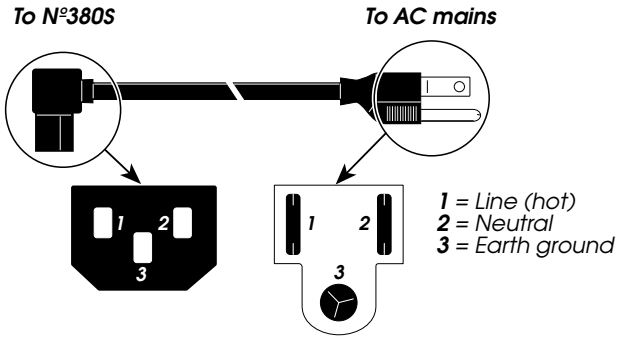
connessioni e cavi

Il N°380S incorpora connettori sia di tipo RCA che XLR per l'ingresso e l'uscita del segnale audio.

I connettori RCA progettati dalla Madrigal per le interconnessioni audio single-ended rappresentano un grosso miglioramento rispetto ai connettori RCA tradizionali, offrendo superiore integrità di contatto e serraggio meccanico quando utilizzati insieme ai cavi Madrigal con RCA. I connettori dorati XLR usati per le interconnessioni bilanciate sono di progetto svizzero e sono realizzati su standard per applicazioni professionali.

Quando collegate il N°380S alle sorgenti e ai finali raccomandiamo i cavi d'interconnessione Madrigal Audio Laboratories HPC. L'HPC è disponibile in varie lunghezze ed è terminato con connettori RCA, XLR o Camac. Chiedete maggiori informazioni al rivenditore Mark Levinson.

Collegate il cavo di alimentazione al connettore maschio IEC al centro del pannello inferiore del N°380S, quindi collegatelo alla presa.



Quando si alimenta il N°380S per la prima volta lo stesso attuerà una sequenza automatica di inizializzazione che (tra le altre cose) fornisce una "schermata" degli attuali sinonimi d'ingresso (vedere "Sinonimi" nella pagina seguente), seleziona il primo sinonimo *che non sia* NOT USED o ssp, e regola il volume su OFF.

Per ottimizzare le prestazioni soniche e la longevità il N°380S è progettato per stare sempre sotto tensione (il selettore Standby silenzia semplicemente le uscite e spegne il display). Occorre un periodo di rodaggio di 300 ore prima che il N°380S raggiunga prestazioni ottimali.

Nota:

Se si stacca il N°380S dalla corrente l'uscita main verrà silenziata. Reintegrando la corrente la sequenza di inizializzazione già descritta riporterà il preamplificatore alla normale operatività, con l'uscita main silenziata e il Display visualizzante OFF.

Raccomandiamo di permettere ai circuiti dei vari apparecchi di stabilizzarsi per 1 o 2 minuti prima di riutilizzarli dopo l'interruzione di corrente.

regolazione

Ill preamplificatore N°380S prevede numerose opzioni per personalizzare l'operatività dell'impianto secondo le proprie preferenze. La procedura unificata per modificare le regolazioni consiste nell'entrare nel modo Set-Up con:

- tenendo premuto un tasto per alcuni secondi;
- la regolazione viene quindi modificata sia premendo un tasto che ruotando la manopola di volume;
- la nuova regolazione viene quindi confermata tenendo nuovamente premuto il tasto originale per alcuni secondi.

Queste tre fasi sono semplici e logiche, tuttavia garantiscono che questi cambiamenti che influenzano l'operatività del preamplificatore debbano essere fatti deliberatamente. (Se permettete al pre di andare fuori "tempo massimo" dopo aver modificato qualcosa, la vostra modifica verrà salvata.).

Per facilitare l'operatività in complessi sistemi multi-sorgente il N°380S è in grado di visualizzare una grande varietà di *alias (sinonimi)*, o nomi alternativi, per ognuno dei suoi sei ingressi. Li elenchiamo.

sinonimi disponibili

NOT USED	*(qualsiasi ingresso non utilizzato)*
ssp	Processore Surround Sound
EQ	Equalizatore
DAT	Digital Audio Tape
VCR	Videoregistratore
CAS	Registratore a Cassette
RTR	Registratore a Bobine
DCC	Digital Compact Cassette
MD	Mini-Disc
CDR	Compact Disc, Registrabile
CDI	Compact Disc, Interattivo
DBS	Direct Broadcast Satellite
PH	Phono
LD	LaserDisc
CD	Compact Disc
TUN	Tuner
AUX	Ausiliario
DAC	Convertitore Digitale/Analogico
DCA	Digital Cable Audio
SAT	Satellite
DSS	Digital Satellite System™
DVD	(dipende a chi chiedete…)
DMX	Digital Music Express™ (un sistema radio via cavo)
DCR	Digital Cable Radio™ (un sistema radio via cavo)
PCD	Proceed Compact Disc Player
PDP	Proceed Digital Audio Processor
DAP	Proceed DAP
No30	Mark Levinson N°30(.5) Digital Audio Processor
No35	Mark Levinson N°35 Digital Audio Processor
No36	Mark Levinson N°36(S) Digital Audio Processor
No39	Mark Levinson N°39 CD Processor

Ogni sinonimo viene normalmente seguito da un numero corrispondente al numero dell'ingresso utilizzato. (Le eccezioni sono i sinonimi "No30" e "No35" per i convertitori audio digitali Mark Levinson corrispondenti.) Perciò un DAT sull'ingresso 3 dovrebbe visualizzare DAT3. In questo modo potete avere più di un lettore CD, ad esempio, e riconoscere immediatamente qual'è quello selezionato.

Vi è anche un sinonimo per indicare un ingresso non utilizzato (NOT USED).

Le regolazioni di fabbrica dei sinonimi d'ingresso sono NOT USED per ogni ingresso esclusi CD1 e CAS3, già configurati per la sezione "Un Inizio Veloce" di questo manuale. Qualsiasi sinonimo d'ingresso (inclusi questi) possono venire facilmente cambiati per rispondere alla configurazione del vostro particolare impianto.

nominare un ingresso "EQ"

Anche il sinonimo EQ merita di essere menzionato: se il vosrto altoparlante richiede un delicato equalizzatore per operare correttamente (o se avete una altra qualsiasi ragione per utilizzare un equalizzatore la maggior parte delle volte) potreste collegare le uscite dell'equalizzatpore all'ingresso nominato "EQ". Registrando la sorgente che desiderate ascoltare (selezionandola sulla path record) e controllando l'ingresso EQ (selezionando EQ sul path monitor) potrete far scorrere tutti i segnali attraverso l'equalizzatore prima di ascoltarli. Normalmente è preferibile posizionare l'EQ tra il preamplificatore e l'amplificatore di potenza, poiché la maggior parte degli equalizzatori forniscono le migliori prestazioni con una linea di livello (fissa) che è quella che ricevono in questo schema.

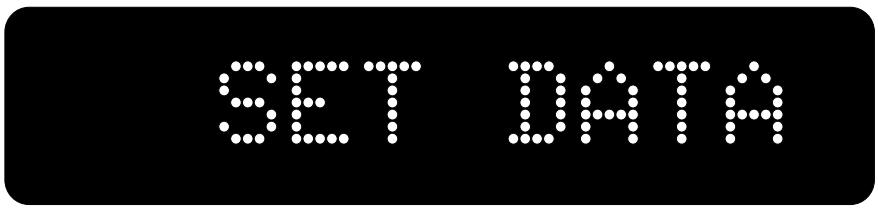
Dato che, in questo scenario, passarete la maggior parte del vostro tempo nel path record (selezionando la sorgente da equalizzare) piuttosto che nel path monitor, abbiamo abilitato la funzione di controllo del volume nel path record *quando l'ingresso selezionato su*l *path monitor è no:minato* EQ. Per cui potrete regolare il volume della sorgente selezionata senza dover premere il tasto mode due volte per tornare al path monitor.

programmazione sinonimi

Per cambiare il sinonimo di un ingresso agite come segue:

1 NEL MODO MONITOR SELEZIONATE L'INGRESSO DA RINOMINARE

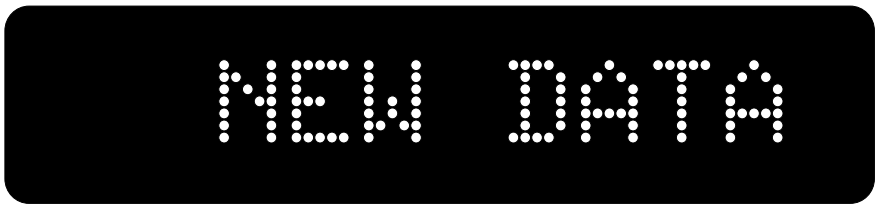
2 TENETE PREMUTO IL TASTO MODE…
del pannello frontale finchè il display non mostri SET DATA, come segue:



3 RILASCIATE IL TASTO MODE; PREMETE RIPETUTAMENTE IL TASTO DELL'INGRESSO…
finchè non appare il sinonimo che volete compaia sul display.

4 TENETE PREMUTO NUOVAMENTE IL TASTO MODE…

finchè il display mostra NEW DATA, come mostrato sotto. (Nota: *leggere la Fase 5 nella pagina successiva se avete selezionato il sinonimo di un apparecchio in grado di registrare*.) Questo indica che il nuovo sinonimo di quell'ingresso è stato registrato nella memoria non volatile. Il che significa che la nuova regolazione non verrà alterata da eventuali interruzioni di corrente al preamplificatore.



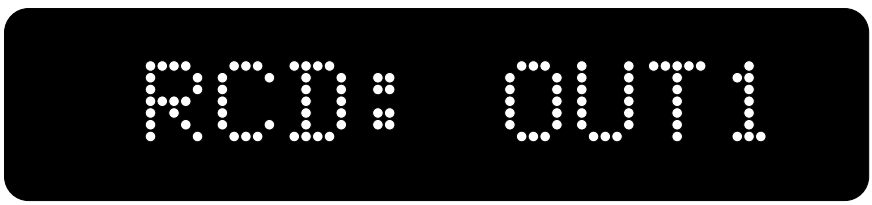
assegnazione uscite record

5 SE LA SORGENTE IN QUESTIONE É UN REGISTRATORE…

Sarete successivamente sollecitati ad associare un particolare Record Output con questo particolare apparecchio. Invece di mostrare "NEW DATA," il Display mostrerà "RCD: NONE" come mostrato sotto.

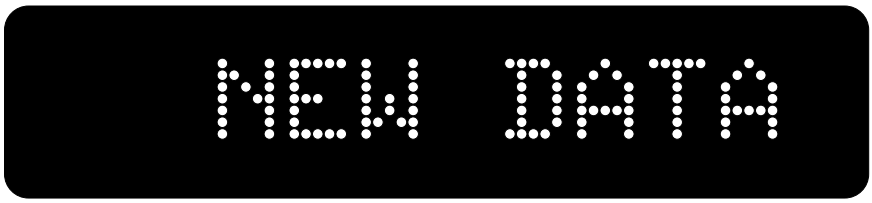
Potete decidere di non utilizzare un Record Output con questo particolare apparecchio, così come può essere che avete diversi apparecchi nell'impianto in grado di fare registrazioni. In questo caso lasciate il display su "RECD NONE" e andate alla Fase 6.

Potete anche selezionare Record Output 1 o 2 da associare con questo particolare ingresso. Per farlo premete il tasto dell'ingresso ripetutamente finchè non compare la scelta OUT1 o OUT2 sul display. (OUT1 è mostrato sotto quale esempio.)



6 SALVARE LA SELEZIONE

Salvate la vostra selezione nella memoria non volatile tenendo premuto il tasto Mode finchè il display mostra NEW DATA, come sotto.



risultato di prove irreali

Il preamplificatore N°380S è stato ottimizzato per offrire le prestazioni soniche ottimali nelle normali, reali condizioni d'uso. Questo approccio non ha controindicazioni quando l'apparecchio viene usato come da progetto.

Prove irreali come l'ascolto a massimo guadagno di un *ingresso indeterminato* associato con un *record output indeterminato* possono provocare l'insorgere di leggeri tassi di rumore sulle uscite main che sono assenti quando il N°380S viene usato correttamente. Ciò nonostante, anche in queste condizioni di ascolto irreali, qualsiasi residuo di rumore è modesto e non pericoloso.

Piuttosto che compromettere le prestazioni soniche del pre nel tentativo di eliminare anche la più remota possibilità di captare rumore, la procedura di regolazione descritta per la programmazione dei sinonimi d'ingresso è stata ideata per rendere impossibile la creazione di una situazione nella quale possa insorgere rumore. Raccomandiamo di utilizzare il sinonimo NOT USED per tutti gli ingressi non utilizzati.

programmazione offset ingressi

Il N°380S permette di regolare l'uscita relativa relativa delle varie sorgenti una rispetto all'altra, in modo da evitare noiosi e/o potenzialmente dannosi cambi di livello nella selezione delle varie sorgenti. Questi Input Offsets sono relativi alla sorgente tendenzialmente più forte—e cioè, dovrete alzare il livello delle sorgenti rimanenti per equipararle alla sorgente più elevata. La cosa si realizza nel modo seguente:

1 DECIDETE QUALE SORGENTE ABBIA L'USCITA PIU' ELEVATA

Dovete ascoltare diversi esempi con ogni sorgente prima di decidere (differenti CD quando valutate il livello d'uscita del lettore CD, o diverse emittenti quando valutate il sintonizzatore). Il fatto consiste nel trovare quale sorgente suoni *consistemente* più alta delle altre, e di portare le altre al suo livello. (Ad esempio, a parità delle altre condizioni, le uscite bilanciate dei componenti sono generalmente 6 dB circa più forti di quelle sbilanciate.)

2 ASCOLTATE LA SORGENTE A SUFFICIENZA PER STABILIRNE IL VOLUME

Usate una particolare regolazione del livello d'uscita che potete facilmente ritrovare, come 60.0 sul display. Sviluppate un senso di percezione del volume con questa regolazione al quale vorrete equiparare le altre sorgenti. Alternativamente potrete misurare l'uscita effettiva (SPL) con la regolazione del volume prescelta con un fonometro con la risposta dell'ago tarata su "Lenta" or "Media".

3 SELEZIONATE LA PRIMA SORGENTE DELLA QUALE VOLETE ALZARE IL LIVELLO

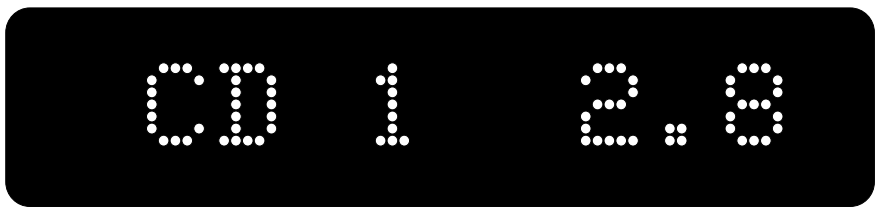
Con la musica che suona sia dal vostro riferimento, la sorgente "più forte", che dalla sorgente che volete regolare, selezionate quest'ultima per rendervi conto dell'entità dell'intervento che dovete fare.

4 TENETE PREMUTO IL TASTO MODE SUL PANNELLO FRONTALE

Dopo pochi secondi il display mostrerà SET DATA, come sotto. Rilasciate il tasto mode.

5 ALZATE IL VOLUME PER EQUIPARARLO A QUELLO DEL RIFERIMENTO

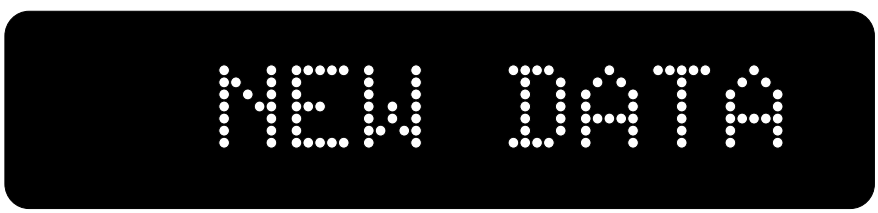
Usando la manopola alzate il volume della sorgente "più bassa" finchè non raggiungete il livello di volume di quella "più forte". Il display mostrerà l'alias dell'ingresso che state regolando e il grado di livello addizionale che state applicando, misurato in decibel (da 0.0 a 20.0 dB in decimi di decibel).



Notate che "CD 1" nell'esempio soprariportato rappresenta l'ingresso prescelto, e "2.8" indica l'intervento sul livello applicato a quell'ingresso.

6 TENETE PREMUTO IL TASTO MODE NUOVAMENTE...

finchè il display non mostra NEW DATA, come sotto.



Questo sta a indicare che il nuovo Input Offset è stato registrato nella memoria non volatile. Il che sta a significare che la nuova regolazione non verrà cancellata da eventuali interruzioni di corrente al pre. Potete ripetere la procedura fino all'ottimizzazione.

prommazione livello di uscita (volume) automatico

Il N°380S ha anche la capacità di ricordare la regolazione di volume "preferita", quella che volete quando selezionate un particolare ingresso. Questa capacità è di estrema utilità con i sintonizzatori, ad esempio, poichè il loro livello di uscita è spesso più elevato di altre sorgenti; i sintonizzatori, infatti, vengono generalmente utilizzati per ascolti di sottofondo. Questa regolazione può venire fatta per ogni ingresso indipendentemente dagli altri.

Per effettuare la regolazione del Livello Automatico di Uscita, seguite questa procedura:

1 SELEZIONATE L'INGRESSO DEL QUALE VOLETE "AUTOMATIZZARE" IL VOLUME

2 REGOLATE IL VOLUME SUL LIVELLO DESIDERATO
Questo sarà il livello di volume programmato di vostra preferenza.

3 TENETE PREMUTO IL TASTO MODE SUL PANNELLO FRONTALE...
Finchè il display mostra "SET DATA," come sotto:

4 RUOTATE LA MANOPOLA DI VOLUME IN SENSO ANTI-ORARIO DA 0.0 FINCHE' IL DISPLAY MOSTRA "AUTO"
Il display inizialmente mostrerà quanto segue:

Quando la manopola di volume viene ruotata in senso anti-orario il display si presenterà come in figura a seguire.

State in effetti regolando l'Input Offset di quest'ingresso per ricordare una regolazione di volume *assoluta* (quella che era prima che teneste premuto il tasto Mode) piuttosto che una *relativa* (e cioè il livello attuale di volume).

5 TENETE PREMUTO IL TASTO MODE NUOVAMENTE...
finchè il display mostra NEW DATA.

Questo indica che il nuovo Automatic Output Level è stato registrato nella memoria non volatile. Il N°380S tornerà ora automaticamente a questa regolazione di volume ogniqualvolta si selezioni quest'ingresso. Per rovesciare questa situazione basta regolare nuovamente l'Input Offset come già descritto (nella "Programmazione degli Offset d'Ingresso").

Nota:

E' necessario che il N°380S abbia un Input Offset di 0.0 per avere accesso alla regolazione AUTO. Sarà quindi necessario registrare un Input Offset di 0.,0 prima di selezionare AUTO, se si era registrato precedentemente un offset maggiore.

programmazione della funzione mute

Il N°380S ha una funzione Mute programmabile che riduce istantaneamente il volume di un livello predefinito variabile tra 1 e 60 decibel. La regolazione di fabbrica è di -20 dB.

Se ascoltate regolarmente ad alti livelli di volume vorrete probabilmente aumentarne il valore ricorrendo alla funzione Mute. Ad esempio, una riduzione di -20 dB da una media di 95 dB SPL abbasserà il volume nella stanza a 75 dB SPL. Se utilizzato per rispondere al telefono magari troverete i 75 dB SPL di musica di sottofondo troppo forti per sostenere una conversazione telefonica.

Per modificare l'intervento della funzione Mute:

1 TENERE PREMUTO IL TASTO MUTE
Aspettate finchè il display mostra "MUTE" e un numero (che sarà "-20" come arriva dalla fabbrica).

2 REGOLATE CON LA MANOPOLA DI VOLUME LA REGOLAZIONE
Potete scegliere un valore tra -1 e -60 decibel (incluso), in incrementi di un decibel.

3 TENETE PREMUTO NUOVAMENTE IL TASTO MUTE
Quando il display mostrerà NEW DATA il N°380S avrà registrato la nuova regolazione nella memoria non volatile.

Il tasto mute permetterà di alternare il livello di ascolto "Normale" con uno che è di tot decibel inferiore di quanto avete stabilito nella funzione mute.

Se tuttavia regolerete il volume sia con la manopola che con il telecomando con il mute inserito, il preamplificatore regolerà il volume *dal livello con mute* e *disinserirà* la funzione mute. Questo accorgimento previene accidentali sbalzi di volume che potrebbero danneggiare i diffusori.

volume massimo

Il N°380S consente anche di stabilire una "regolaziona massima di volume". Utilizzando questa caratteristica, diventa possibile escludere le regolazioni di volume sopra un certo punto nella gamma del preamplificatore.

In impianti con altoparlanti molto sensibili, i +18.9 dB di guadagno disponibili possono consentire di pilotare l'impianto a livelli pericolosamente alti. Al contrario nvece la presenza di bambini in casa potrebbe spingere il proprietario dell'impianto a misure restrittive riguardo la potenza di volume che si può raggiungere.

In entrambi i casi, il posizionamento del volume massimo è abbastanza semplice:

1 POSIZIONARE IL VOLUME AL "MASSIMO VOLUME"DESIDERATO

2 PREMERE E TENERE PREMUTO IL TASTO MONO FINO A CHE NON COMPARE LA SCRITTA LOCK SET

La stessa scomparirà dal display dopo qualche secondo e lo riporterà alle sue funzioni normali, eccetto che non vi sarà più permesso di eccedere dal massimo volume scelto. (*Eccezione: il modo SSP* i*gnorerà questa caratteristica e farà transitare i canali frontali del processore surround con guadagno unitario, indipendentemente dal Volume Lock).*

Se e quando vorrete riportare il controllo del volume alla sua posizione originale, a tutta la gamma di operazioni, basterà semplicemente premere e tenere premuto di nuovo il tasto mono per tornare alle normali operazioni di volume. Sul dsplay apparirà la scritta LOCK OFF per indicare il ritorno alla normale operatività.

standby timer

In modo simile, si potrà decidere di far posizionare il preamplificatore (e l'intero impianto, se collegato in Link) in standby dopo un certo periodo di tempo, simile allo "Timer Sleep" presente in mote sveglie. Per azionare il Timer Standby sul N°380S:

1. **PREMERE E TENERE PREMUTO IL TASTO STANDBY FINO A CHE SUL DISPLAY APPARIRA' LA SCRITTA TIME OFF.**

2. **GIRARE LA MANOPOLA DEL VOLUME PER SELEZIONARE UN TEMPO FRA 1 E 120 MINUTI**
   Ad esempio: TIME 60 farà spegnere l'impianto dopo un ora.

3. **IL DISPLAY ORA SI SPEGNERA' E TORNERA' ALLA NORMALE OPERATIVITA'**

Il preamplificatore (o l'intero impianto collegato in link) entrerà nel modo standby all'orario deciso solamente una volta (cosi che non dovrete vivere conun prodotto che si spegne ogni 60 minuti...)

Modi Operativi

il modo monitor

La maggior parte del tempo che passerete con il N°380S sarà nel modo Monitor. In questo Modo il display indicherà l'alias dell'ingresso che avete selezionato e il volume d'ascolto (in decibel). Il Controllo di Livello funziona da manopola di volume, aumentando o decrescendo il volume in passi da 0.1 dB sopra i 39.0 (con incrementi gradualmente maggiori sotto questo livello). I tasti di Selezione d'Ingresso determinano in qualsiasi momento la sorgente da ascoltare. Nel Monitor Mode, riassumendo, il N°380S agisce esattamente come vi aspettate che agisca un preamplificatore.

Vi sono tuttavia diverse raffinatezze non immediatamente riscontrabili dall'utente casuale. Quando ruotato velocemente il Controllo di Livello accelererà (applicherà cioé per ogni rivoluzione della manopola un maggiore intervento) in modo da raggiungere velocemente il volume preferito. Al contrario, quando la manopola viene ruotata lentamente, il volume varierà con la massima risoluzione per facilitare regolazioni fini e un controllo preciso (0.1 dB su gran parte dell'escursione).

Se tuttavia la manopola di volume viene accelerata troppo (come fosse un volano), il grado di intervento *diminuirà* nuovamente. Ciò evita che interventi accidentali del Controllo di Livello possano inviare segnali potenzialmente dannosi ai diffusori.

Nel modo Monitor i tasti corrispondenti sul telecomando si comportano in maniera similare. Se i tasti Volume +/- vengono tenuti premuti per circa un secondo e mezzo il N°380S capisce che volete regolare il volume velocemente e accelera di conseguenza l'azione.

Quando si è nel Modo Monitor i tasti di Selezione d'Ingresso determinano la sorgente che sarà udibile dai diffusori.

il modo record select

Quando volete inviare un segnale per la registrazione premete il tasto mode una volta per entrare nel modo Record Select. In questo Modo il display indica "RECD" sul lato sinistro e l'alias dell'ingresso inviato ai Record Output sul lato destro. Un esempio è sottoriportato:

Se volete selezionare un'altro ingresso per la registrazione premete il tasto di Selezione d'Ingresso appropriato quando state in questo Modo. Notate che il N°380S non permetterà a un registratore di fungere da sorgente quando monitorizza sé stesso, poichè questo potrebbe far insorgere dannoso feedback riprodotto dai diffusori. (Leggere per maggiori dettagli *"Programmazione dei Sinonimi d'Ingresso "*.)

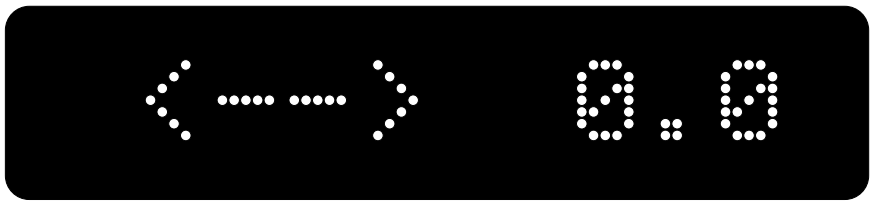
I Record Output possono venire disconnessi (o "eliminati") premendo il tasto del Selettore d'Ingressi dell'ingresso selezionato una seconda volta. Facendolo si alternerà l'attivazione e l'eliminazione dei Record Output. Il display mostrerà alternativamente l'alias dell'ingresso scelto e "RECD OFF" come mostrato sotto.

Eliminando i Record Output si elimina la più remota possibilità che l'impedenza d'uscita del registratore possa inficiare la qualità sonica del preamplificatore. Raccomandiamo di mettere i Record Output su OFF quando non li si utilizzano.

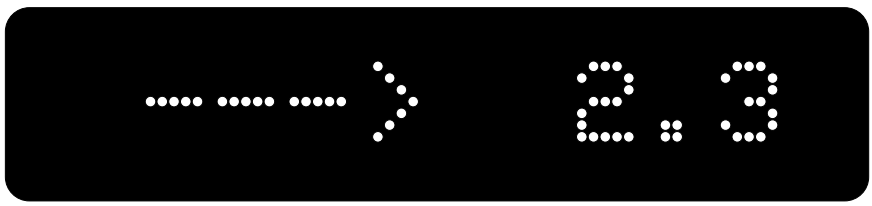
il modo balance

Il modo Balance offre un controllo di estrema precisione sui Volumi relativi dei canali sinistro e destro variando il volume relativo fra i due canali con incrementi di 0.1 dB, fino a 20.0 dB. (Oltre questo punto il controllo Balance silenzierà l'uscita del canale attenuato.) Una volta regolata, questa differenza di volume intra-canali rimane la stessa indipendentemente dal Livello di Uscita e dall'ingresso selezionato, finchè non viene cambiata di nuovo con il modo Balance, o quando viene tolta la corrente (nel qual caso il Balance ritorna a 0.0).

Per entrare nel modo Balance da quello Monitor premete il tasto Mode due volte (una volta quando state nel modo Record Select). Quando il balance è nella posizione neutra, non favorendo nessuno dei due canali, il display mostrerà una freccia a doppia testa e "0.0" decibel—cioè i canali sono bilanciati uno rispetto all'altro.



Ruotando il Controllo di Livello in una direzione si cambierà il bilanciamento in quella direzione. Il display lo rifletterà mostrando la freccia a testa singola appropriata per indicare la direzione del cambiamento e il numero di decibel di incremento applicati a quel canale (in decimi di decibel), come sotto:



In questo esempio il canale destro è 2.3 decibel più forte del sinistro.

suggerimento per il balance

Un preciso controllo di bilanciamento è essenziale per ottenere una prospettiva scenica accurata. Sbilanciamenti di livello dovuti al posizionamento asimmetrico dei diffusori in ambiente sono comuni, degradando l'accuratezza dell'immagine.

Per risolvere questo problema mettete il N°380S in mono e centrate l'immagine risultante (che dovrebbe essere piuttosto piccola) direttamente fra i diffusori, utilizzando il controllo Balance. Si è scoperto che differenze nell'ordine dei 0.1 o 0.2 decibel sono fondamentali. Provate.

C'è da notare che questo "trucchetto mono" può correggere solamente differenze che accadranno *dopo* il preamplificatore nella catena dei segnali, cose come posizionamento asimmetrico degli altoparlanti o leggere differenze tra gli altoparlanti. Seuna particolare registrazione è fuori bilanciamento, dovrete, come sempre, regolare il balance in modo più consono a quella registrazione.

Utilizzo di Processori Surround Sound

Il preamplificatore N°380S vanta uno speciale modo processore surround sound che lo rende unico nella capacità di integrare le più alte prestazioni audio con il suono surround—realizzando cioè impianti a doppio uso, per la musica e per i film. Per meglio capire il valore di questo progetto è essenziale capire un pò la natura di un processore di suono surround.

Una differenza ovvia e fondamentale tra l'ascolto stereo e l'ascolto in multi-canale è rappresentata dal numero di canali che devono essere controllati. Quando si ascolta a due canali stereo, si deve avere un controllo del volume a due canali cosi entrambi gli altoparlanti aumenteranno o diminuiranno il volume in concomitanza all'altro. Similarmente, quando si ascoltano registrazioni in suono surround a sei o otto canali (sia musicali che di film) bisogna avere un corrispondente controllo del volume a sei o otto canali.

Questa semplice cosa ha fatto si che negli anni si trovasse molta difficolatà a combinare un pre di alta qualità a due canali con un processore a souno surround esterno. Infatti, fino a che il Mark Levinson N°38 non fu introdotto nel 1993, era virtualmente impossibile combinare i due ed avere un impianto che funzionasse bene.

gli SSP non dovrebbero stare dopo il pre

I decodificatori Dolby Pro-Logic incorporano una forma di riduzione del fruscio Dolby simile al Dolby B dei registratori a cassette. Questa riduzione del fruscio è sensibile al livello. Il sistema Dolby, cioè, tratta intenzionalmente i segnali forti differentemente da quelli deboli. Per operare correttamente la potenza del segnale della sorgente deve essere "calibrata" secondo le necessità del sistema di riduzione del fruscio Dolby. (E' per questa ragione che nei migliori registratori a cassetta si trova il "Record Calibration".) *E' per questa ragione che è inadeguato pilotare un decodificatore surround sound con l'uscita variabile di un preamplificatore.* Se lo faceste, ogni modifica sul controllo di volume del preamplificatore causerebbe il disallineamento del circuito Dolby. In casi estremi potrebbe insorgere una drastica distorsione dovuta alla saturazione del circuito Dolby.

gli SSP non dovrebbero stare prima del pre

La logica alternativa successiva dovrebbe essere quella di usare il decodificatore Pro-Logic prima del preamplificatore, inviando i suoi segnali sinistro e destro come una sorgente selezionabile. *Inviare le uscite sinistra e destra da un decodificatore surround sound a una coppia di ingressi di un preamplificatore convenzionale è anch'essa cosa inadeguata*, poichè ogni modifica sul controllo di volume del pre sregolerebbe i segnali di uscita calibrati del decodificatore, modificando il volume dei diffusori Sinistro e Destro e lasciando inalterato quello dei diffusori Centrali e Surround.

Si potrebbe tentare di reintegrare il giusto bilanciamento segnando un punto di "calibrazione" sul controllo di volume del pre e usando solo il decodificatore Pro-Logic per regolare il volume dell'impianto, tuttavia questo metodo è grossolano e impreciso, portando nella migliore delle ipotesi a risultati mai consistenti.

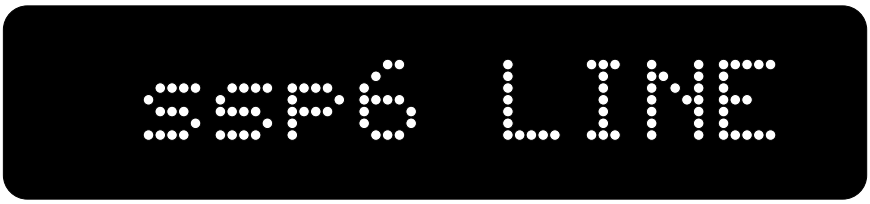
gli SSP non dovrebbero stare nel circuito tape

L'ultima alternativa rimasta sembrerebbe essere quella di inserire il decodificatore "dentro" un pre collegandolo al circuito tape. Sfortunatamente questa configurazione riporta le uscite Sinistra e Destra del decodificatore al pre, dove possono venire regolate in modo inappropriato senza poter regolare le uscite Centrale e Surround. *Non è quindi una giusta soluzione porre il decodificatore nel circuito tape.*

Sembrerebbe che non ci sia modo di integrare un decodificatore con un pre per avere un impianto a doppio uso di alta qualità.

gli SSP e il Nº380S

Il Nº380S risolve questo dilemma grazie a una speciale interfaccia per decodificatore surround sound. Quando selezionate l'alias "ssp" per un particolare ingresso del Nº380S i controlli di livello e bilanciamento vengono eliminati e il pre opera con guadagno unitario, facendo transitare qualsiasi segnale di quell'ingresso senza modificarne il volume in nessun modo. Il display indica infatti che un segnale di linea viene fatto "transitare" inalterato mostrando "LINE" sul display.

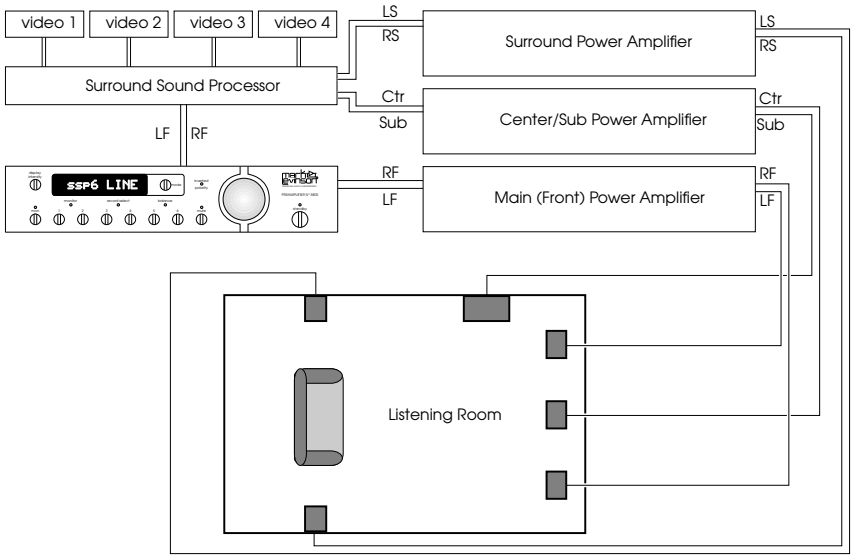


Grazie a questa innovazione progettuale *è possibile per la prima volta integrare correttamente un decodificatore surround sound con un preamplificatore*, inviando le uscite Sinistra e Destra del decodificato-re attraverso il Nº380S (e verso il finale di potenza per i diffusori anteriori principali). Poichè il livello di uscita di questi canali non può venire modificata dal Nº380S quando questi si trova nel modo "ssp", il pre non può inficiare l'attenta calibrazione dei livelli di uscita del decodificato-re. Poichè le sorgenti video vanno direttamente agli ingressi di linea del decodificatore, la calibrazione d'ingresso non è toccata dal pre.

Note:

il Nº380S non permette di selezionare un ingresso con alias "ssp" in fase di inizializzazione poichè il permettere in fase iniziale il passaggio di un segnale di linea non attenuato rappresenta un pericolo potenziale per i vostri diffusori.

schema di collegamento quando si usa un SSP



Funzioni Link

Il N°380S ha la capacità di "concatenare" diverse delle sue funzioni con certi componenti Mark Levinson compatibili (come i convertitori digitali N°30.5 e N°36S e il trasporto CD N°31.5 e N°37).

Note:

per usufruire delle funzioni Link dovete collegare il N°380S a un altro componente Mark Levinson compatibile tramite le loro porte di comunicazione. (Leggere "Pannello Posteriore" e "Regolazione e Installazione.")

Nel N°380S ci sono quattro funzioni concatenate:

intensità display

Regolando la luminosità del Display su un apparecchio si regoleranno anche i display degli altri apparecchi collegati in Link ottenendo un livello di luminosità consistente.

standby link

Mettendo il N°380S in Standby si metteranno anche il convertitore e il trasporto CD Mark Levinson in Standby, eccetto che durante una sessione di registrazione digitale (leggere sotto la sezione Record Link). Ponendo uno dei componenti digitali in Standby non si avrà alcun effetto sul N°380S in modo che possiate continuare l'ascolto con un'altra sorgente.

Togliendo un convertitore digitale Mark Levinson collegato in Link dallo Standby si farà uscire anche il N°380S dallo Standby (selezionando anche la sorgente appropriata—vedere sotto play link).

play link

Ponendo il trasporto CD Mark Levinson in Play si attiveränno sia il convertitore Mark Levinson che il N°380S nel caso siano in Standby. Verrà inoltre selezionato l'ingresso appropriato sia sul convertitore digitale che sul N°380S (specificamente l'ingresso che ha come alias "N°30" "No35" o "No39").

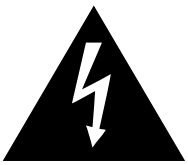
Similarmente, attivando un convertitore Mark Levinson collegato in Link, verrà selezionato l'ingresso appropriato sul N°380S (ad esempio se state usando il convertitore con un lettore DAT non collegato in Link).

record link

Ponendo il N°380S in Standby mentre il convertitore digitale Mark Levinson è in modo Record e il trasporto CD è nel modo Record Link, farà sì che compaia un avviso sul display del componente digitale. Verrà evitato che ambedue i componenti digitali vadano in Standby senza un'esplicita conferma a questi due apparecchi che questo è quello che voi volete. In questo modo si evita di interrompere inavvertitamente una registrazione digitale in corso.

Pulizia e Manutenzione

Per rimuovere la polvere dal cabinet del N°380S, usate un piumino. Per rimuovere sporco e impronte, consigliamo l'uso di alcol isopropilico e un panno morbido. Applicate sempre prima l'alcool isopropilico sul panno morbido e quindi passatelo sul N°380S, seguendo il verso dell'alluminio spazzolato.



Attenzione!

Non applicare mai detersivi liquidi direttamente sul N°380S, poichè l'applicazione diretta di liquidi può danneggiare i componenti elettronici dell'unità.

Specifiche

La correlazione fra specificazioni pubblicate e performance non è completamente affidabile. Un elenco di numeri non rivela praticamente nulla. Tutte le misurazioni tecniche devono essere soggette ad interpretazioni qualitative e quantitative.

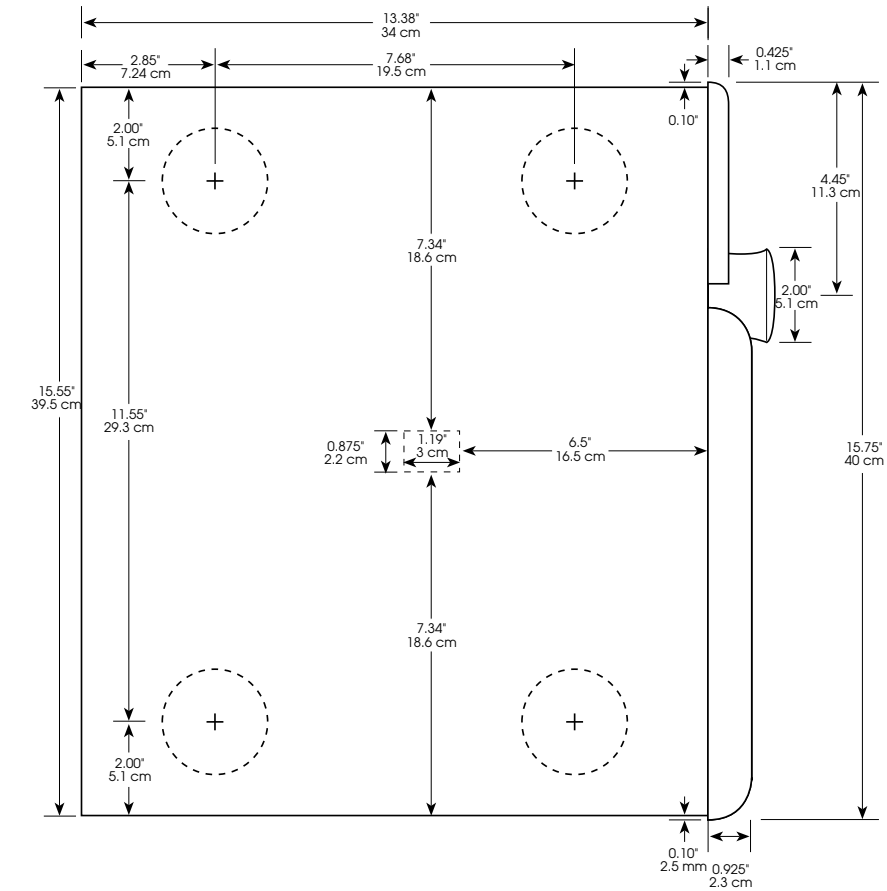
Le misurazioni del Nº380S forniscono risultati eccellenti in ogni standard. Ad ogni modo, qui sono incluse solamente quelle specifiche che si applicano al suo reale funzionamento.

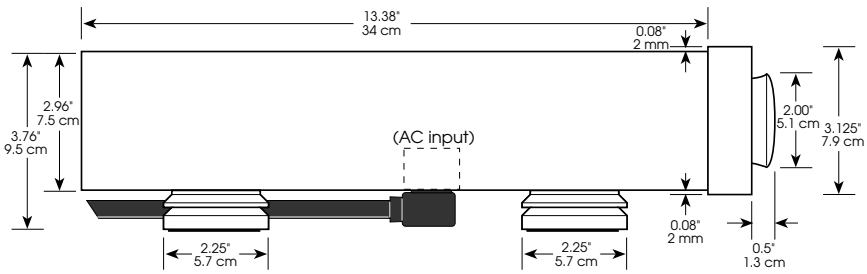
■ Power consumption:	40W maximum
■ Mains voltage:	100V, 120V, 200V, 220V, or 240VAC @ 50/60Hz
■ Overall dimensions:	See “Dimensions”
■ Shipping weight:	35 lbs. (16 kg)
■ Inputs:	2 stereo balanced (Swiss XLR female)
	4 stereo single-ended (Madrigal RCA female)
	1 Mark Levinson Link communications connector
	1 ⅛" mini-jack for external IR repeater
■ Outputs:	2 stereo record outputs (Madrigal RCA female)
	1 stereo balanced main out (Swiss XLR male)
	1 stereo single-ended main out (Madrigal RCA female)
	1 Mark Levinson Link communications connector
■ Gain:	
■ Gain range:	-72.1 dB to +18.9 dB
■ Gain resolution:	0.1 dB steps above 38.8 in display (-34 dB), gradually increasing step size at lower levels
■ Input overload:	greater than 16V (0 dB output)
■ Input impedance:	100kΩ shunted by 220pF
■ Output impedance:	less than 6Ω
■ Maximum output (MAIN outputs):	16V rms, balanced

For more information, see your Mark Levinson dealer, or contact:

Madrigal Audio Laboratories, Inc.
P. O. Box 781
2081 South Main Street
Middletown, Connecticut 06457 USA
Phone (860) 346-0896
FAX (860) 346-1540
WWW http://www.madrigal.com

Dimensioni


13.38"
34 cm
2.85"
7.24 cm
7.68"
19.5 cm
0.425"
1.1 cm
0.10"
2.00"
5.1 cm
4.45"
11.3 cm
7.34"
18.6 cm
2.00"
5.1 cm
15.55"
39.5 cm
11.55"
29.3 cm
0.875"
2.2 cm
1.19"
3 cm
6.5"
16.5 cm
15.75"
40 cm
7.34"
18.6 cm
2.00"
5.1 cm
0.10"
2.5 mm
0.925"
2.3 cm


13.38"
34 cm
0.08"
2 mm
2.96"
7.5 cm
3.76"
9.5 cm
(AC input)
2.00"
5.1 cm
3.125"
7.9 cm
0.08"
2 mm
0.5"
1.3 cm
2.25"
5.7 cm
2.25"
5.7 cm

MADRIGAL AUDIO LABORATORIES INC.
2081 South Main Street, P.O. Box 781
Middletown, Connecticut 06457 USA

Telephone: (860) 346-0896
Fax: (860) 346-1540
http://www.madrigal.com

MADRIGAL AUDIO LABORATORIES

is a registered trademark of Madrigal Audio Laboratories, Inc.
H *a Harman International company*

630264
© 5/1997 Madrigal Audio Laboratories, Inc. All rights reserved.
Printed in U.S.A.